

Zaak C-188/88

NMB (Deutschland) GmbH e. a.
tegen
Commissie van de Europese Gemeenschappen
„Anti-dumpingrechten — Terugbetaling — Kogellagers”

Rapport ter terechtzitting	I - 1691
Conclusie van advocaat-generaal G. Tesaro van 21 maart 1991	I - 1704
Arrest van het Hof (Vijfde kamer) van 10 maart 1992	I - 1727

Samenvatting van het arrest

Gemeenschappelijke handelspolitiek — Verdediging tegen dumpingpraktijken — Verzoek om terugbetaling van anti-dumpingrechten, gebaseerd op artikel 16 van verordening nr. 2176/84 — Berekening van werkelijke marge van dumping — Vaststelling van uitvoerprijs — Aangenomen uitvoerprijs — Correcties voor kosten tussen invoer en wederverkoop — Aftrek van anti-dumpingrechten — Wettigheid — Verschil in behandeling tussen geassocieerde importeurs en onafhankelijke importeurs gerechtvaardigd door verschil tussen hun respectieve positie bij dumpingpraktijken — Tegenspraak met artikel 2, lid 5, van anti-dumpingcode van GATT — Afwezigheid

(Verordening nr. 2176/84 van de Raad, art. 2, lid 8, sub b, en 16, lid 1; Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel, „anti-dumpingcode van 1979”, art. 2, lid 5)

In artikel 16 van de anti-dumpingbasisverordening nr. 2176/84 wordt bepaald dat, wanneer een importeur kan aantonen dat het geïnde anti-dumpingrecht meer bedraagt

dan de werkelijke marge van dumping, dat wil zeggen het verschil tussen de normale waarde en de uitvoerprijs, het verschil moet worden terugbetaald. Mitsdien dient voor

het onderzoek naar de gegrondheid van een verzoek om terugbetaling de werkelijke marge van dumping te worden berekend. Wanneer deze berekening wegens een associatie tussen de exporteur en de importeur een samengestelde uitvoerprijs oplevert, wordt deze krachtens artikel 2, lid 8, sub b, van voormelde verordening berekend onder aftrek van de bij de invoer toegepaste anti-dumpingrechten, als factor van de tussen de invoer en de wederverkoop ontstane kosten.

Het aldus gecreëerde verschil in behandeling tussen onafhankelijke importeurs en met de exporteur geassocieerde importeurs ten aanzien van de terugbetaling van rechten, dat ontstaat doordat de geassocieerde importeur, wil hij recht op terugbetaling verkrijgen, in geval van wederverkoop na betaling van rechten zijn wederverkoopprijs aan de eerste onafhankelijke koper moet verhogen met twee keer het bedrag van de eerder vastgestelde dumpingmarge, terwijl de onafhankelijke importeur de prijs moet verhogen met een bedrag dat gelijk is aan die marge, wordt gerechtvaardigd door het verschil tussen hun respectieve positie bij de dumpingpraktijken. Het vormt derhalve geen verboden discriminatie.

Terwijl onafhankelijke importeurs niet bij de dumping betrokken zijn, bevinden importeurs die geassocieerd zijn met de exporteur, en deze laatste zich aan dezelfde kant van de dumpingbarrière, in die zin dat zij deelnemen aan de dumpingpraktijken en kennis kunnen dragen van alle elementen die aan de dumping ten grondslag liggen.

Dit verschil in positie heeft tot gevolg, dat onafhankelijke importeurs de anti-dumpingrechten wel aan hun kopers moeten doorberekenen, aangezien zij anders een renteverlies over de aan anti-dumpingrechten betaalde bedragen zouden lijden en de gevolgen zouden ondervinden van een eventuele monetaire devaluatie; aangezien zij niet op de hoogte zijn van de gegevens op grond waarvan de marge van dumping wordt vastgesteld, zouden zij voorts het risico lopen dat hun ondanks de verhoging van de uitvoerprijs geen terugbetaling wordt toegekend, met name indien de normale waarde van de betrokken produkten in de tussentijd aanzienlijk zou zijn gestegen. Dat ligt anders bij geassocieerde importeurs. Zij hoeven anti-dumpingrechten niet door te berekenen, aangezien zij bekend zijn met de handelspraktijken die aan de dumping ten grondslag liggen, en dus niet in onzekerheid verkeren en geen risico lopen met betrekking tot de mogelijkheid om teruggave te verkrijgen.

Overigens kan geen beroep worden gedaan op tegenspraak tussen de bepalingen van de anti-dumpingbasisverordening en die van de in 1979 in het kader van het GATT vastgestelde anti-dumpingcode tot toepassing van artikel VI ervan. Het enige verschil tussen de verordening en de code met betrekking tot de samenstelling van de uitvoerprijs is immers, dat artikel 2, lid 8, sub b, van de gemeenschapsverordening een specificatie geeft van bepaalde rechten en andere kosten, met inbegrip van met name anti-dumpingrechten, waarmee bij de correctie rekening moet worden gehouden, terwijl artikel 2, lid 5, van de code enkel het beginsel vermeldt, dat naar behoren rekening dient te worden gehouden met tussen de invoer en de wederverkoop ontstane kosten „met inbegrip van rechten en heffingen”.